

BEDIENUNGSANLEITUNG

Flügelglätter

**BT90H160 - BT90H270 - BT90E
BT90HF160 - BT90HF270 - BT90YDK**





Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit den beigefügten Stücklisten, um Komponenten Ihrer Flügelglätter zu finden und zu identifizieren. Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist darauf zu achten, dass die Modell- und Seriennummer von der Flügelglätter angegeben wird.

Urheberrecht

Copyright 2011 by Beton Trowel.

Kontakt

BETON TROWEL
Nijverheidsstraat 10
1840 Londerzeel
BELGIEN
www.betontrowel.com

Vorwort

Qualitätssicherung / Maschineneinbruch

Die Maschine ist das Ergebnis einer umfangreichen technischen Entwicklung, die auf Langlebigkeit und unübertroffene Leistung ausgelegt ist. Die Flügelglätter werden komplett montiert geliefert und müssen nur noch mit Kraftstoff gefüllt und zur Vorbereitung auf den Betrieb kurz auf den Schmierstoffstand überprüft werden.

Sie können dazu beitragen, dass Ihre Flügelglätter auf höchstem Niveau arbeitet, indem Sie beim ersten Gebrauch eine einfache Fräsung beachten. Bedenken Sie, dass Ihre neue Flügelglätter wie ein neues Auto ist. So wie Sie ein neues Auto auf die Straße oder eine neue Maschine für den Job einfahren würden, sollten Sie schrittweise anfangen und sich bis zur vollen Nutzung aufbauen. Erfahren Sie, was Ihre Maschine leisten kann und wie sie reagieren wird. Die Einlaufzeiten entnehmen Sie bitte dem Handbuch des Motorenherstellers. Nach Ablauf dieser Zeit kann Vollgas und Steuerung verwendet werden, wie es das Material erlaubt. Dies dient dazu, die Maschine für Ihre spezifische Anwendung weiter zu unterbrechen und Ihnen zusätzliche Übungen mit der Maschine zu vermitteln.

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf eines Beton Flügelglätter und wünschen Ihnen viele Jahre zufriedenen Gebrauch.

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	3
Betrieb	5
1 Verwendung	5
2 Sicherheitsvorkehrungen	5
3 BT90E	6
4 Betrieb (Floating)	7
5 OPERATION (Endbearbeitung)	7
6 STARTVORGANG: *WARMES KLIMA	8
7 STARTVERFAHREN: *KALTES KLIMA	8
8 STOP-VERFAHREN	8
9 TRANSPORTING	8
10 Schmierung	9
11 Lagerung	9
Wartung	10
1 Präventive Wartung und routinemäßiger Serviceplan	10
2 Wartungsplan	11
3 Service	12
Etiketten	13
Technische Daten	14
1 Technisches Datenblatt	14
2 Teile	15
Konformitätserklärung	32

Betrieb

1 Verwendung

Die Flügelglätter wurde entwickelt, um die Kanten von Betonböden, bis hin zu den Außenwänden, um Säulen und kleine Flächen herum, zu schweben und zu glätten, wodurch ermüdende Handkelleffekte vermieden und die Gesamtproduktivität und -qualität gesteigert werden.

2 Sicherheitsvorkehrungen

- ❖ Halten Sie unbefugte, unerfahrene und ungeschulte Personen stets von dieser Maschine fern.
- ❖ Rotierende und bewegliche Teile können bei Berührung zu Verletzungen führen. Stellen Sie sicher, dass die Schutzvorrichtungen angebracht sind. Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern.
- ❖ Betanken Sie die Maschine nur bei abgestelltem Motor und unter Beachtung aller erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen.
- ❖ Der Motor muss immer abgestellt werden, bevor eine Reparatur oder Einstellung vorgenommen wird. Der Zündschalter sollte ausgeschaltet sein.
- ❖ Um ein Verrutschen und den Verlust der Kontrolle beim Starten des Glätters zu vermeiden, sollte der Bediener einen guten Stand halten. Es wird empfohlen, dass der Bediener zum zusätzlichen Schutz Sicherheitsschuhe trägt.
- ❖ Seien Sie vorsichtig, wenn Sie um Rohre oder Kanäle herum arbeiten, die aus dem Boden oder den Deckenrändern herausragen. Wenn die Glättflügel auf solche Hindernisse stoßen, können Schäden an der Maschine oder mögliche Verletzungen des Bedieners die Folge sein.
- ❖ Beim Starten der Maschine darf die Drosselklappenstellung 1/3 nicht überschritten werden. Eine höhere Einstellung kann dazu führen, dass die Fliehkraftkupplung einrastet und sich der Griff dreht.
- ❖ Achten Sie darauf, dass Sie bei heißem Motor nicht mit dem Schalldämpfer in Berührung kommen, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann!
- ❖ Mit der Zeit bilden die Flügel eine scharfe Kante. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den alten Flügeln.



Betreiben Sie die Maschine niemals in explosiver Atmosphäre, in der Nähe von brennbaren Materialien oder wenn die Belüftung keine Abgase freisetzt. Reparieren Sie Kraftstofflecks sofort. Weitere Sicherheitshinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Motors.

3 BT90E Bedienungsanleitung für eine elektrische Flügelglätter.

Die elektrische 230V-Flügelglätter BT90 wird von einem 2,2 kW Motor angetrieben. Daher ist für den Betrieb der Maschine eine korrekte Stromquelle erforderlich. Beachten Sie, dass die Maschine bei der Erstinbetriebnahme bis zu 24 Ampere aufnehmen kann, wenn die Maschine stationär auf nassem Beton steht.

Die an der Maschine vorgesehene Steckdose ist die EU-blaue dreipolige 32-Ampere-Sicherheits-Steckdose. Stecken Sie Ihr Verlängerungskabel in die Buchse. Bitte stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel nicht gewickelt oder unangemessen lang ist, da dies zu einem Stromausfall an der Maschine führen kann.

Um die Drehung der Maschine zu starten, ziehen Sie den roten Handhebel auf der linken Seite des Lenkers ein. Um die Geschwindigkeit zu erhöhen oder zu verringern, verwenden Sie die Kurzwahl auf der rechten Seite des Lenkers.

Für den Nothalt den roten Hebel loslassen.

Vergewissern Sie sich bei der Bedienung der Maschine, dass das Netzkabel über den Lenker und immer hinter der Maschine verläuft, um den Kontakt des Kabels mit den Messern zu vermeiden. Wenn Kontakt hergestellt wird, stoppen Sie sofort die Maschine und ziehen Sie das Verlängerungskabel ab und prüfen Sie die Isolierung. Wenn es beschädigt ist, dürfen Sie die Maschine erst dann weiter benutzen, wenn das Kabel ausgetauscht wurde.

Wenn das Kabel stark beschädigt ist oder wenn die Ampere für die Maschine nicht ausreichen, verfügt die Maschine über einen Auslöseschalter, der die Stromversorgung unterbricht.

Besonderer Hinweis: Wenn die Glättmaschine mit einer Schwimmpfanne ausgestattet ist, kann sich die Maschine in der nassen Oberfläche des Betons absetzen, wodurch ein Sog entsteht, der der Drehung der elektrischen Maschine Widerstand entgegensetzt. Um dies zu vermeiden, brechen Sie die Maschine vor dem Start vom Beton ab.

4 **BETRIEB (Floating)**

Wenn die Boden so fest geworden ist, dass die Grundfläche des Bedieners eine sehr leichte Vertiefung auf der Oberfläche der Boden hinterlässt, ist sie bereit für den schwimmenden Betrieb. Die Führung der Maschine auf der Boden ist sehr einfach, ein leichter Aufwärtshub des Griffs bewirkt, dass die Maschine nach links fährt. Wenn Sie den Griff in der neutralen Position halten, dreht sich die Maschine langsam an einer Stelle. Ein leichter Abwärtsdruck auf den Griff bewirkt, dass die Maschine nach rechts fährt. Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn man bei jeder Runde ca. 4" abdeckt. Mit anderen Worten, lassen Sie die Maschine mit jeder Umdrehung der Flügelglätter nach rechts oder links, rückwärts oder vorwärts, etwa 4", bewegen. Um ein Loch zu füllen oder einen Hump abzuschneiden, bewegen Sie das Gerät hin und her über den Problembereich.

Unter normalen Betriebsbedingungen sollte die Maschine in ca. 15 Minuten bis zu 1000 qm abdecken. Es wird empfohlen, dass eine leichte Spannung am Flügelglättersteuernkabel (aber *keine* definitive Neigung) während des schwimmenden Betriebs dazu führt, dass die Maschine wesentlich ruhiger arbeitet. Nachdem die schwimmende Boden ausreichend abgebunden ist, ist sie bereit für die Endbearbeitung.



VORSICHT:

Lassen Sie die Maschine nicht an einer Stelle auf dem weichen Zement stehen. Heben Sie von der Decke ab, wenn der Schwimmvorgang abgeschlossen ist.

5 **BEDIENUNG (Endbearbeitung)**

Wenn Sie mit dem Schlichtvorgang beginnen, stellen Sie die GlättFlügelglättern niemals über die Steigung 1/4" ein.

Nach dem Schwimmvorgang ist zunächst die schwimmende Scheibe von den Schaufeln zu entfernen. Reinigen Sie die Blätter, die Spinnenplatte und die Scheibe von Zementleim, der sich während des Schwimmvorgangs angesammelt hat. Erhöhen Sie die Schaufelneigung

für den ersten Schlichtvorgang auf maximal 1 cm und erhöhen Sie dann bei den folgenden Schlichtvorgängen die Neigung weiter. Fahren Sie mit den Schlichtdurchgängen fort, bis Sie den gewünschten Bodenbelag erhalten. Der Zeitaufwand zwischen den einzelnen Arbeitsgängen ist wiederum abhängig von den Witterungsbedingungen und dem Wassergehalt des Betons etc. Wenn einige Bereiche des Betons zu schnell erhärten, können Sie mit einer Handbürste eine kleine Menge Wasser auftragen, um das Finish zu erreichen.

6 STARTVERFAHREN: *WARMES KLIMA

Kraftstoffventil am Gastank öffnen. Gashebel auf Leerlaufstellung "Schnell" stellen, Choke auf Schließstellung stellen, Motor starten. Choke leicht öffnen, um ein Überfluten zu verhindern. Bei warmem Motor in die Position "Öffnen" oder "Run" fahren, Drosselklappe auf maximale Betriebsstellung (3600 U/min) erhöhen.

7 STARTVERFAHREN: *KALTES KLIMA

Befolgen Sie die gleiche Vorgehensweise wie oben, aber lassen Sie eine längere Aufwärmzeit von 3 bis 5 Minuten ein. Bei kaltem Wetter ist Öl viel schwerer zu bewegen und benötigt mehr Zeit, um sich in die beweglichen Teile zu arbeiten. Wenn die maximale Leistung nicht erreicht wird, lassen Sie eine weitere Aufwärmzeit zu.

8 STOPPVORGANG

- ❖ Drosselklappenmotor aus.
- ❖ Stoppschalter ausschalten.

9 TRANSPORT

Halten Sie beim Transport der Flügelglätter den Griff gefaltet und die Flügel flach auf dem Boden, um Schäden am Neigungssteuerungssystem zu vermeiden. Halten Sie die schwimmende Scheibe immer unter den Messern, um sie vor Beschädigungen zu schützen.



VORSICHT:

Heben Sie den Glätter niemals am Drehring an, sondern verwenden Sie den am Glätter mitgelieferten Hebehaken oder Griff. Entfernen Sie die Schwimmscheibe, wenn Sie die Maschine mehr als 100 cm (40 in) anheben. Die schwimmende Scheibe kann herunterfallen.

10 SCHMIERUNG

- ❖ **MOTORÖL:** Die lange Lebensdauer und der erfolgreiche Betrieb jeder Maschine hängt von einer häufigen und gründlichen Schmierung ab. Bevor Sie den Glätter benutzen, überprüfen Sie Ihren Motor immer auf Öl. Verwenden Sie geeignetes Motoröl, wie in der Anleitung des Motorherstellers empfohlen. Kurbelgehäuse wie empfohlen bis zum Anschlag befüllen.
- ❖ **SPIDER PLATE:** Der Glättarm auf der Spinnenplatte muss nicht geschmiert werden. Wenn ein Glättarm blockiert wird, liegt dies wahrscheinlich an einem gebogenen Arm, der ersetzt werden muss. Wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum gelagert wird, sind geeignete "winterfest" Maßnahmen zu ergreifen.
- ❖ **GETRIEBE:** Im Betrieb befindet sich das Getriebschmiermittel in einem flüssigen Zustand. Wenn die Maschine gestoppt wird, kehrt das Schmiermittel in einen Gelzustand zurück. Eine Überprüfung der abgedichteten Komponenten ist nur dann erforderlich, wenn die Außenseite des Getriebes zu ölig wird oder anderweitig Anzeichen einer Undichtigkeit aufweist. Reinigen Sie in diesem Fall die Maschine gründlich und achten Sie auf Undichtigkeiten. Führen Sie notwendige Reparaturen sofort durch. Verwenden Sie SHELL TIVELA COMPOUNDS 'A' (0.3L, 10.1oz.) Getriebeöl oder gleichwertiges Öl, um das Getriebe nach jeder Wartung der internen Komponenten zu füllen.

11 LAGERUNG

Die folgenden Schritte sollten durchgeführt werden, um Ihre Flügelglätter auf eine längere Lagerung vorzubereiten.

- ❖ Kraftstoffabsperventil schließen.
- ❖ Siphon überschüssiges Benzin aus dem Tank.
- ❖ Motor starten, bis er vor Kraftstoffmangel stoppt. Dadurch wird der gesamte Kraftstoff im Vergaser verbraucht und die Bildung von Ablagerungen durch Verdunstung des Kraftstoffs verhindert.
- ❖ Zündkerze entfernen und 2 oz. SAE-30 oder SAE-40 Motoröl in den Zylinder gießen. Den Motor 2 oder 3 mal langsam kurbeln, um das Öl im Zylinder zu verteilen. Dies hilft, Rost während der Lagerung zu vermeiden. Zündkerze ersetzen.
- ❖ Lagern Sie das Gerät aufrecht in einem kühlen, trockenen, gut belüfteten Bereich.

Wartung

1 Vorbeugende Wartung und routinemäßiger Serviceplan.

Diese Flügelglätter wurde mit Sorgfalt zusammengestellt und wird jahrelang eingesetzt. Vorbeugende Wartung und routinemäßiger Service sind für die lange Lebensdauer Ihrer Flügelglätter unerlässlich. Ihr Händler ist an Ihrer neuen Maschine interessiert und möchte Ihnen helfen, den größtmöglichen Nutzen aus ihr zu ziehen. Nachdem Sie dieses Handbuch gründlich gelesen haben, werden Sie feststellen, dass Sie einen Teil der regelmäßigen Wartung selbst durchführen können. Wenn Sie jedoch Teile oder größere Wartungsarbeiten benötigen, sollten Sie unbedingt Beton Flügelglätter aufsuchen.

- ❖ **Luftreiniger** - Halten Sie den Luftfilter immer sauber. Reinigen Sie Staub und Schmutz mit einem nicht ölbasierten Reinigungsmittel. Lassen Sie den Filter vor der erneuten Installation trocknen.
- ❖ **SCHMIERUNG** - Motoröl immer regelmäßig überprüfen. Verwenden Sie geeignetes Motoröl wie empfohlen. Siehe Tabelle auf dieser Seite. Füllen Sie das Kurbelgehäuse bis zum Niveau, das im Motorhandbuch des Herstellers empfohlen wird.
- ❖ **ZÜNDKERZE** - Zündkerzen regelmäßig überprüfen und reinigen. Eine verschmutzte, verschmutzte oder verkohlte Zündkerze verursacht einen harten Start und eine schlechte Motorleistung. Zündkerzenabstand auf den empfohlenen Abstand einstellen. Siehe Motorhandbuch.
- ❖ **RIEMENSPIEL - WICHTIG!**
Wenn der Motor abgestellt ist und die Maschine gestoppt hat, sollte das normale Riemenspiel locker sein. Dies ist auf den Kupplungstyp zurückzuführen. Wenn die Maschine mit Vollgas läuft, schließt sich die Kupplung, wodurch der Riemen gespannt wird und das Getriebe einrastet.
Beim Einstellen des Riemens ist darauf zu achten, dass die Kupplung mit der Nachlaufrolle ausgerichtet ist. Gurtschutz sichern. Ziehen Sie alle Motorbefestigungsschrauben an und ziehen Sie die Kontermutter an.

2 Wartungsplan

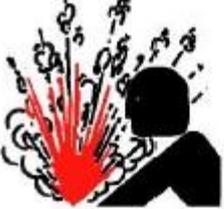
Routine Service Intervals		Each use	After 1.5 months or 50 hrs	Each 3 months or 100 hrs	Each 6 months or 200 hrs	Each 9 months or 300 hrs	Each 12 months or 400 hrs
General Inspection:							
Guards	Check		o	o	o	o	o
Warning stickers	Check		o	o	o	o	o
Test run	Check operation		o	o	o	o	o
Controls:							
Dead-man switch operation	Check	o	o	o	o	o	o
Pitch control assembly	Check	o	o	o	o	o	o
	Lubricate		o	o	o	o	o
Engine:							
Engine oil	Check Level	o	o	o	o	o	o
	Change		o		o		o
Engine oil filter	Replace				o		o
Oil cooler	Clean			o	o	o	o
Cooling Fins	Clean		o	o	o	o	o
Air cleaner	Check - clean	o	o	o	o	o	o
	Replace						o
Air Intake Line	Check				o		
	Replace						2 yrs
Fan Belt	Check tightness				o		o
	Replace						500 hrs
Valve clearance	Check-adjust				o		o
Fuel filter	Check & Clean			o	o	o	o
	Replace				o		o
Fuel Tank	Clean						500 hrs
Engine wiring	Check						o
Drive Train:							
Clutch / Pulley operation	Check	o	o	o	o	o	o
Spider plate assembly	Check	o	o	o	o	o	o
	Lubricate				o		o
V-Belt	Check	o	o	o	o	o	o
Blades	Check	o	o	o	o	o	o
Gearbox:							
Gearbox oil	Check Level				o		o
	Change	o			o		o
Gearbox breathers	Check operation			o	o	o	o

3 Service

Aufgrund der Art und Umgebung des Einsatzes können die Maschinen schweren Betriebsbedingungen ausgesetzt sein. Einige allgemeine Wartungsrichtlinien verlängern die Nutzungsdauer Ihrer Flügelglätter.

- ❖ Die Erstinstandsetzung Ihrer Flügelglätter sollte nach 25 Betriebsstunden erfolgen, zu diesem Zeitpunkt sollte Ihr Mechaniker (oder Ihre autorisierte Werkstatt) alle empfohlenen Prüfungen gemäß der obigen Tabelle durchführen.
- ❖ Ein regelmäßiger Service nach dem oben genannten Zeitplan verlängert die Lebensdauer der Flügelglätter und verhindert teure Reparaturen.
- ❖ Ihre Flügelglätter sauber und frei von Schmutz zu halten, ist der wichtigste regelmäßige Wartungsvorgang, der über die oben genannten Prüfungen im Serviceplan hinaus durchgeführt werden kann. Nach jedem Gebrauch sollte Ihre MaurerFlügelglätter gereinigt werden, um Staub und Schmutz vom Fahrwerk und den umliegenden Komponenten zu entfernen. Die Verwendung eines Hochdruckreinigers ermöglicht eine schnelle und einfache Reinigung, insbesondere wenn vor der Verwendung eine Antihaftbeschichtung aufgetragen wurde.
- ❖ Im obigen Serviceplan werden Punkte, die überprüft, ersetzt oder angepasst werden sollen, in der entsprechenden Spalte mit "o" gekennzeichnet. Nicht alle Glättmodelle verfügen über die gleichen Funktionen und Optionen, so dass nicht alle Wartungsarbeiten durchgeführt werden müssen. Um die Aufnahme zu erleichtern, setzen Sie ein Häkchen (✓) durch das "o", wenn die Position vollständig ist. Wenn ein Artikel nicht benötigt wird oder nicht vollständig ist, platzieren Sie ein "x" durch das "o" in der Box.

Etiketten

SAFETY PRECAUTIONS	
	<p>! DANGER</p> <p>EXPLOSION HAZARD Never operate the machine in an explosive atmosphere, near combustible materials or where ventilation does not clear exhaust fumes.</p>
	<p>WARNING</p> <p>BURN HAZARD Never come into contact with the engine or muffler when engine is operating or shortly after it is turned off. Serious burns may occur.</p>
	<p>! CAUTION</p> <p>ROTATING HAZARD Never place hands or feet inside safety guard rings. Serious injury will result from contact with rotating blades.</p>
	<p>! CAUTION</p> <p>MOVING PARTS Before starting the machine ensure that all guards and safety devices are in place and functioning properly.</p>
	<p>! ATTENTION</p> <p>READ OWNERS MANUAL Read and understand operator's manual before using this machine. Failure to follow operating instructions could result in serious injury or death.</p>

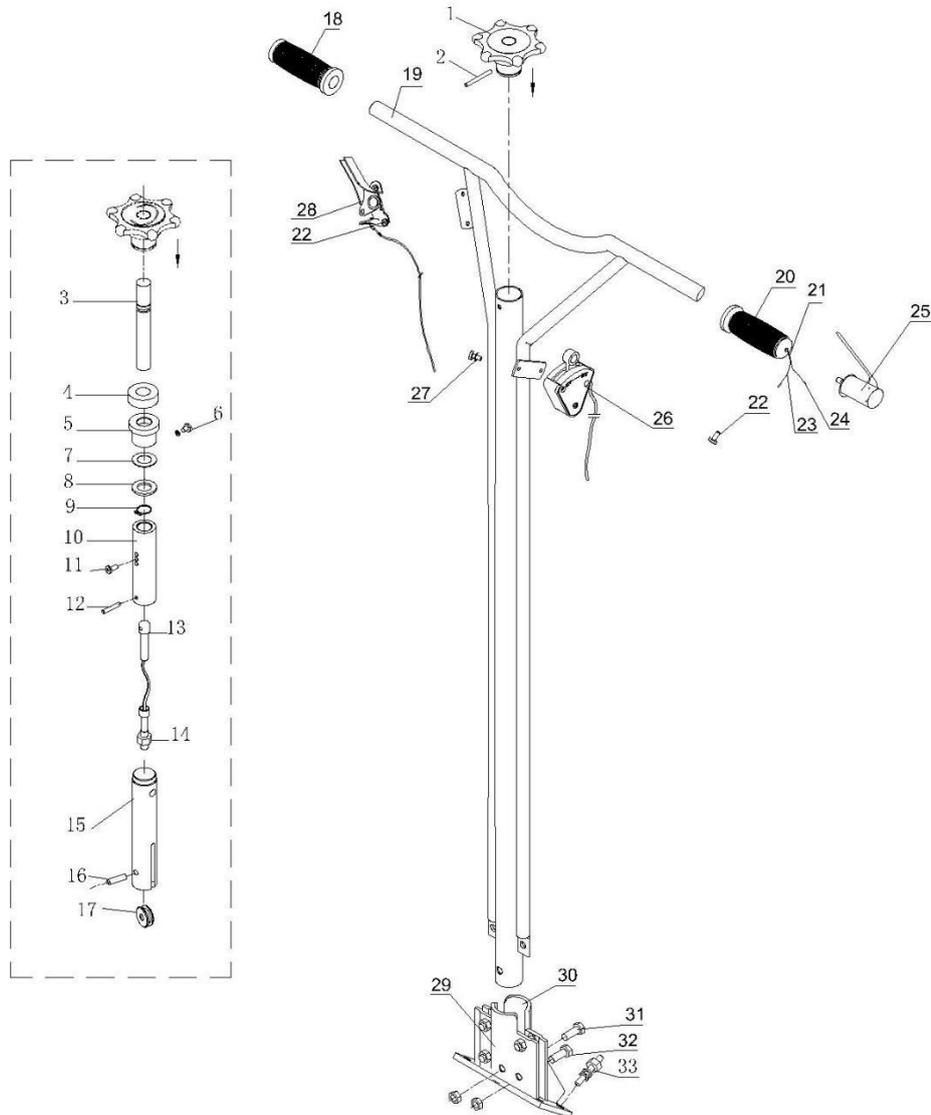
Technische Daten

1 Technisches Datenblatt

MODELL	BT90H(F)160	BT90H(F)270	BT90E
BETRIEBSDURCHMESSER	90 CM (36")	90 CM (36")	90 CM (36")
MOTOR-OPTIONEN	HONDA GX160 5,5 PS	HONDA GX270 9 PS	ELEKTRISCH 3 PHASEN 2,2 KW VARIABLE GESCHWINDIGKEIT
GEWICHT	78 KG	82 KG	84 KG
GRIFVIBRATION	1,1 - 1,5 M/S	1,1 - 1,5 M/S	1,1 - 1,5 M/S
KLANG	97 - 103 LWA (dB) 82 -86 LPA (Db)	97 - 103 LWA (dB) 82 -86 LPA (Db)	

2 Teile

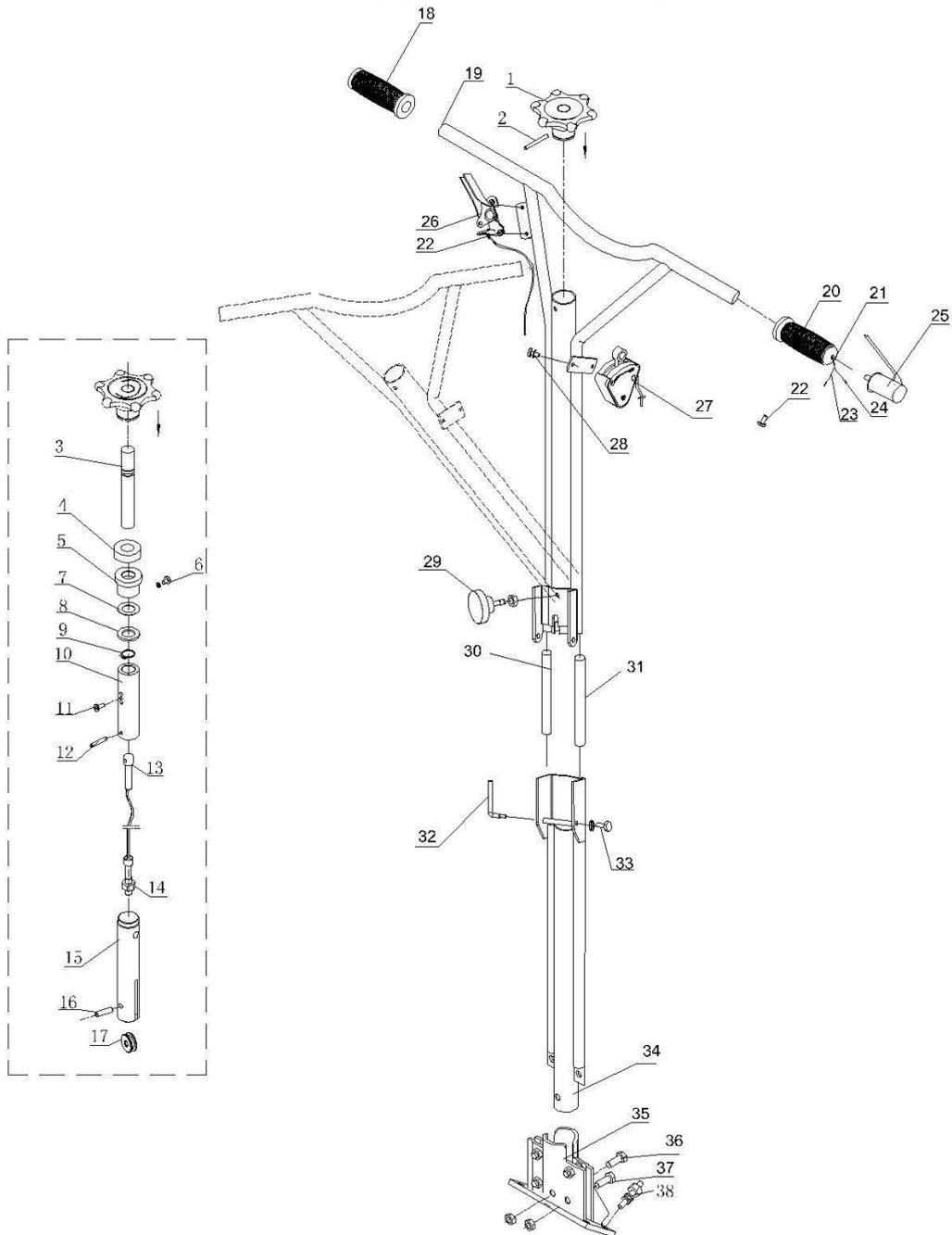
Standard-Griffanordnung.



Artikel-Nr.	Artikel-Nr.	Beschreibung	Menge
1	4365501	KNOFF	1
2	9024	PIN	1
3	4365503	GEWINDESCHAFT	1
4	9025	LAGER	1
5	4365502	BUSHING	1
6	9026	SCHRAUBE	1
	9022	FEDERWASCHANLAGE	1
7	9033	FEDERWASCHANLAGE	1
8	4365504	WASCHER	1
9	9027	WASCHER	1
10	4365505	ALUMINIUMBUCHSE	1
11	9028	SCHRAUBE	1
12	9030	PIN	1
13	4405512	NEIGUNGSSTEUERUNGSKABEL	1
14	9016	NUSS	1
15	4365511	KABEL-RADDURCHFÜHRUNG	1
16	9031	PIN	1
17	4365508	KABELRAD	1
18	9035	GRIFF	1
19	4405100	GRIFFSCHWEIßTEIL	1
20	9035a	GRIFF	1
21	9126	SLEEVE	1
22	9021	SCHRAUBE	3
	9011	WASCHER	2
	9128	FEDERWASCHANLAGE	1
23	9119	DRAHT	2
24	9570	DRAHTANSCHLUSS	2
25	1165200A	DEADMAN-SCHALTER	1
26	4365200	SICHERHEITSSCHALTER	1
27	9010	SCHRAUBE	2
	9011	WASCHER	2
28	4365400	DROSSELKLAPPENSTEUERUNG	1
29	4365301	OBERE KLAMMER	1
30	4405303	UNTERE KLAMMER	1

31	9017	SCHRAUBE	1
32	9018	SCHRAUBE	4
	9016	NUSS	5
33	9044	SCHRAUBE	4
	9045	NUSS	4
	9046	FEDERWASCHANLAGE	4
	9047	WASCHER	4

Klappgriffanordnung



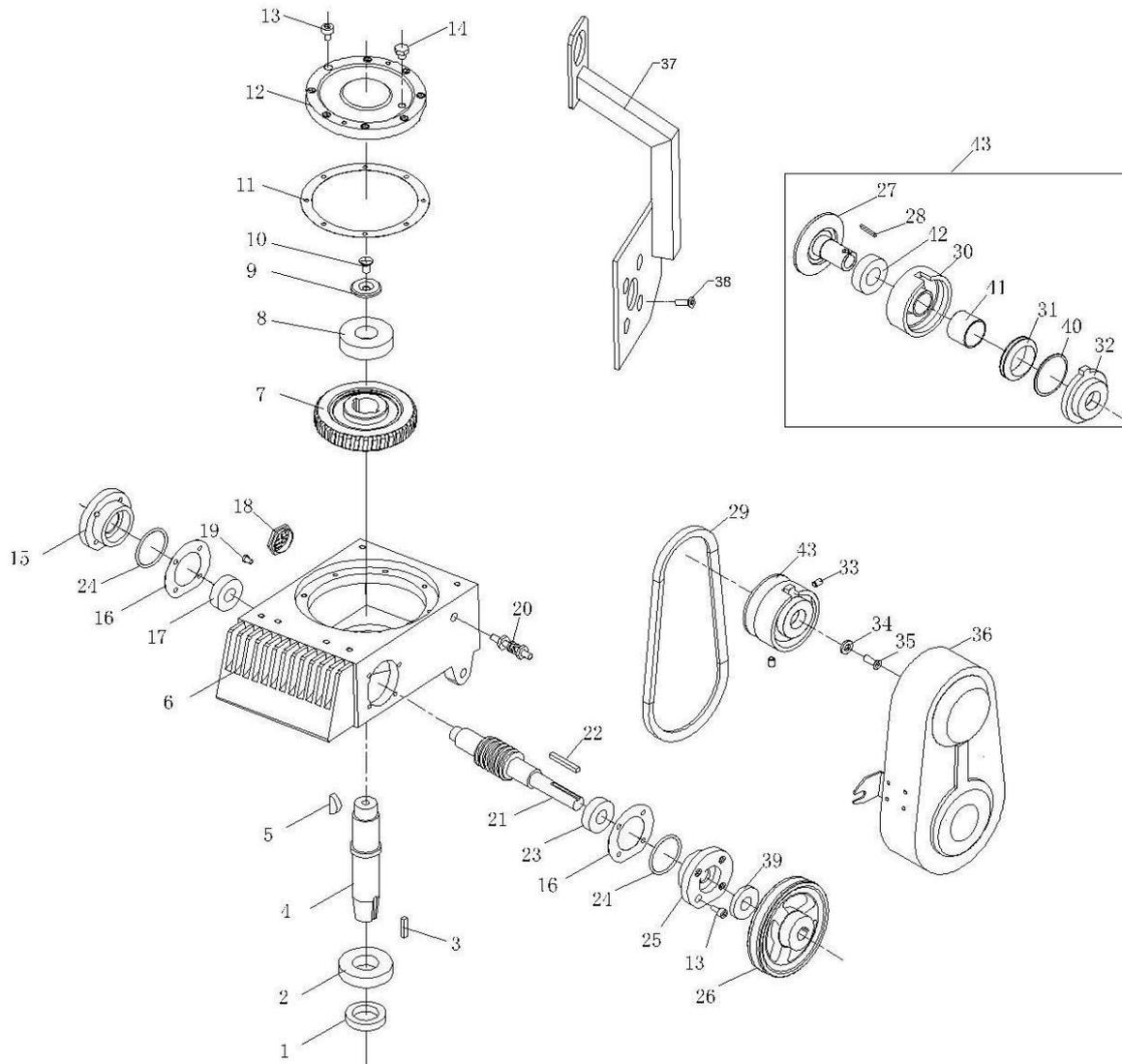
Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel / Belgien
BE0821.249.312.

Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359
E-Mail: info@betontrowel.com

www.betontrowel.com

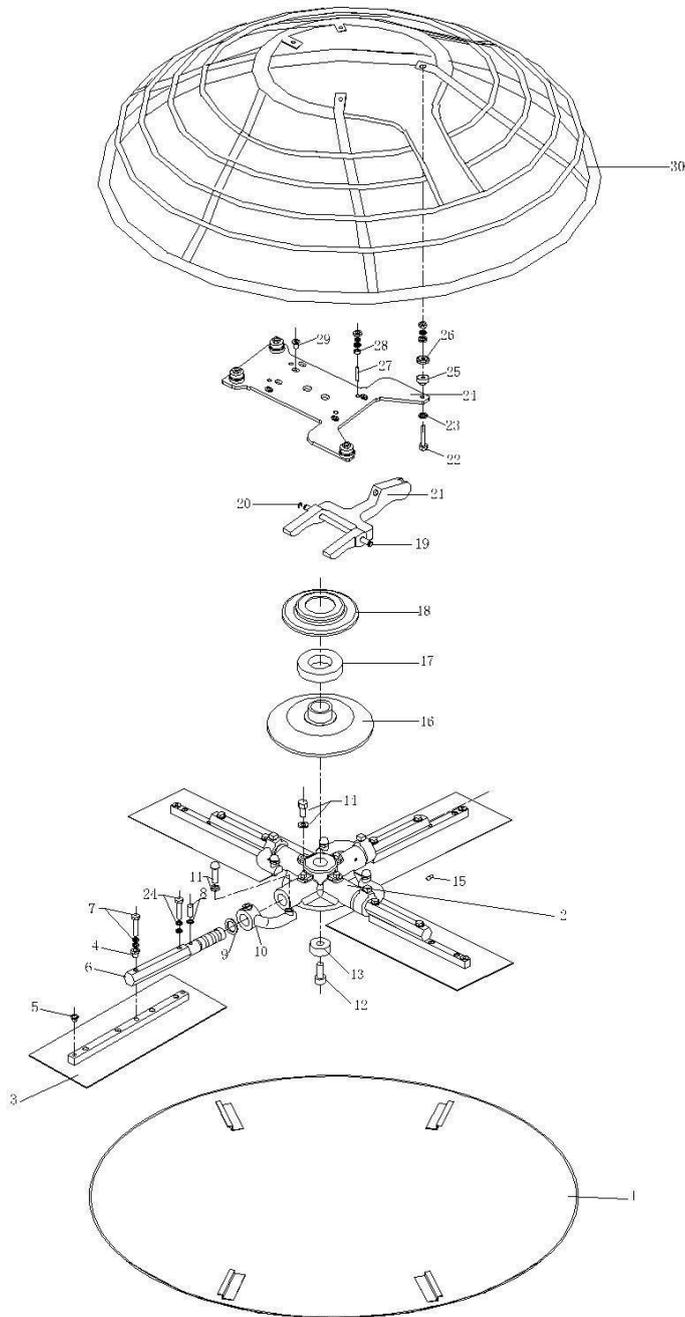
Artikel-Nr.	Artikel-Nr.	Beschreibung	Menge
1	4365501	KNOPF	1
2	9024	PIN	1
3	4365503	GEWINDESCHAFT	1
4	9025	LAGER	1
5	4365502	BUSHING	1
6	9026	SCHRAUBE	1
	9022	FEDERWASCHANLAGE	1
7	9033	FEDERWASCHANLAGE	1
8	4365504	WASCHER	1
9	9027	WASCHER	1
10	4365505	ALUMINIUMBUCHSE	1
11	9028	SCHRAUBE	1
12	9030	PIN	1
13	4405512	PITCH STEUERBAR	1
14	9016	NUSS	1
15	4365511	KABEL-RADDURCHFÜHRUNG	1
16	9031	PIN	1
17	4365508	KABELRAD	1
18	9035	GRIFF	1
19	4405100S	OBERER NACKTER GRIFF	1
20	9035a	GRIFF	1
21	9126	SLEEVE	1
22	9021	SCHRAUBE	3
	9011	WASCHER	2
	9128	FEDERWASCHANLAGE	1
23	9119	DRAHT	2
24	9570	DRAHTANSCHLUSS	2
25	1165200A	DEADMAN-SCHALTER	1
26	4365400	DROSSELKLAPPENSTEUERUNG	1
27	4365200	SICHERHEITSSCHALTER	1
28	9010	SCHRAUBE	2
	9011	WASCHER	2
29	9381	VERRIEGELUNGSKNOPF	1
	9045	NUSS	1

30	9800M	STAHLFEDERUNG	1
31	9800M	STAHLFEDERUNG	1
32	4365110	VERRIEGELUNGSGRIFF	1
33	9098	SCHRAUBE	1
	9038	WASCHER	1
34	4405100X	UNTERER NACKTER GRIFF	1
35	4405300	BRACKET	1
36	9017	SCHRAUBE	1
37	9018	SCHRAUBE	4
	9016	NUSS	5
38	9044	SCHRAUBE	4
	9045	NUSS	4
	9046	FEDERWASCHANLAGE	4
	9047	WASCHER	4



Artikel-Nr.	Artikel-Nr.	Beschreibung	Menge
1	9050	DICHTUNG	1
2	9048	LAGER	1
3	9051	PIN	1
4	4364011	HAUPTSCHAFT	1
5	9052	SCHLÜSSEL	1
6	4364003	GEARBOX-GEHÄUSE	1
7	4364010	SCHNECKENGETRIEBE	1
8	9049	LAGER	1
9	4364006	WASCHER	1
10	4364007	SCHRAUBE	1
11	4364008	KUNSTSTOFFBESCHICHTUNG	1
12	4364005	GETRIEBEABDECKUNG	1
13	9043	SCHRAUBE	16
14	4364100	ENTLASTUNGSVENTIL	1
15	4364014	TRAGENDE FLANKE	1
16	4364015	KUNSTSTOFFBESCHICHTUNG	2
17	9063B	LAGER	1
18	9064	SCHAUGLAS	1
19	9053	SCHRAUBE	2
20	9044	SCHRAUBE	1
	9059	NUSS	2
	9046	FEDERWASCHANLAGE	1
	9047	WASCHER	1
21	4364013	GEGENWELLE	1
22	9054	SCHLÜSSEL	1
23	9057	LAGER	1
24	9056	DICHTUNG	2
25	4364012	TRAGENDE FLANKE	1
26	4362001	PULLEY	1
	4462001	PULLEY(9HP)	1
27	4363001	SPINDEL	1
	4463001	SPINDEL(9HP)	1
28	9076	SCHLÜSSEL	1
	9155	SCHLÜSSEL(9HP)	1
29	9061	GÜRTEL	1

	9161	GÜRTEL(9PS)	1
30	4363002	TROMMEL	1
	4463002	TROMMEL(9HP)	1
31	4363004	GEWICHT	1
	4463004	GEWICHT(9HP)	1
32	4363003	GESICHTPLATTE	1
	4463003	PLANSCHIEBE (9HP)	1
33	9078	SCHRAUBE	1
	9293	SCHRAUBE	1
	9062	SCHRAUBE(9HP)	1
	9478	SCHRAUBE(9HP)	1
34	4363005	WASCHER	1
35	9079A	SCHRAUBE	1
	9146	SCHRAUBE(9HP)	1
36	4362100	GÜRTELSCHUTZ	1
	4362100A	RIEMENSCHUTZ (9HP)	1
37	4368000	HÖHENLIFT	1
	4408000	HOOK LIFT(9HP)	1
38	9079	SCHRAUBE	4
	9151	SCHRAUBE(9HP)	4
	9037	FEDERWASCHANLAGE	5
	9038	WASCHER	5
39	9055	DICHTUNG	1
40	9077	FRÜHLING	1
	9335	FRÜHLING(9HP)	1
41	4363006	BUSHING	1
	4463006	BUSHING(9HP)	1
42	9075	LAGER	1
	9142	LAGERN (9PS)	1
43	4363000	KUPPLUNG	1
	4463000	KUPPLUNG (9HP)	1



Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel / België
BE0821.249.312.

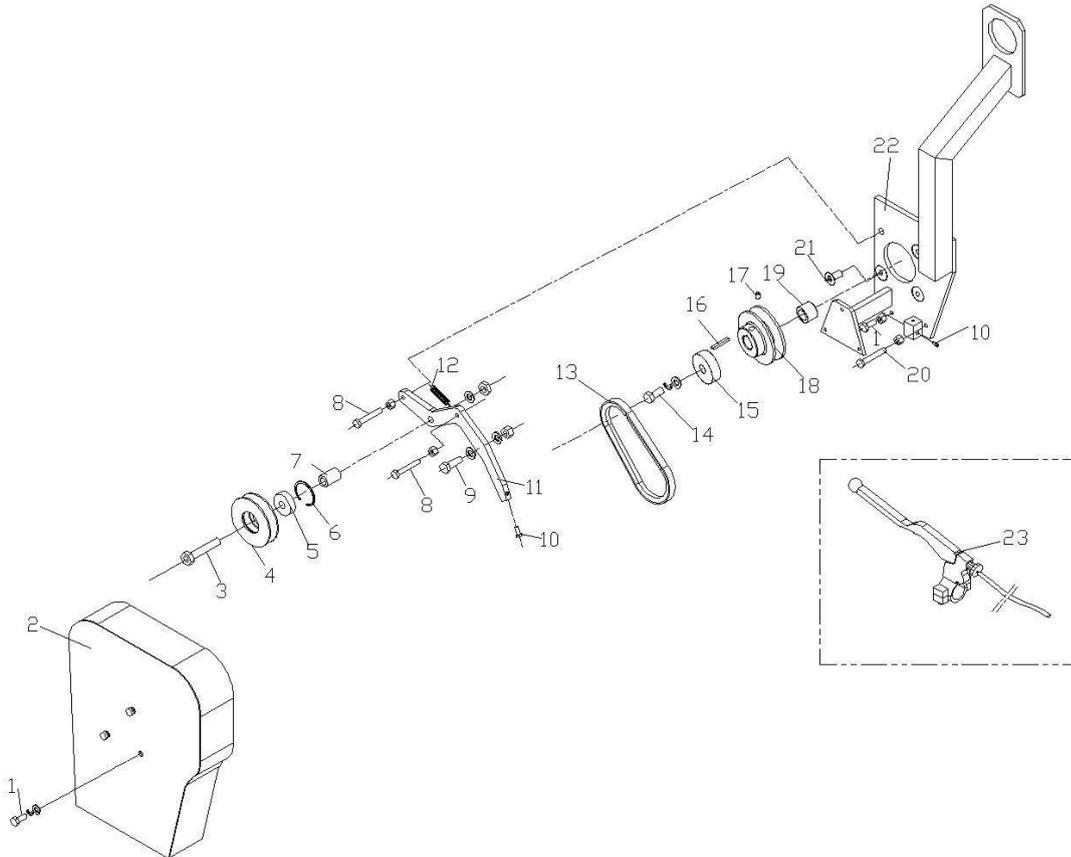
Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359
E-Mail: info@betontrowel.com

www.betontrowel.com

Artikel-Nr.	Artikel-Nr.	Beschreibung	Menge
1	FP9408	PAN	1
2	4366005	SPRITZPLATTE	1
3	F90416	KLINGE	4
4	4366007a	EINSTELLMUTTERN	4
5	4366911	BLOCK	4
6	4366001A	TROWEL ARM	4
7	9215	SCHRAUBE	4
	9037	FEDERWASCHANLAGE	4
	9038	WASCHER	4
8	9065	SCHRAUBE	4
	9059	NUSS	4
9	9073	DICHTUNG	4
10	4366006	HEBERHEBEL	4
11	9067	SCHRAUBE	4
	9059	NUSS	4
12	9410A	SCHRAUBE	1
13	4366004	BUSHING	1
14	9066	SCHRAUBE	4
	9046	FEDERWASCHANLAGE	4
15	9069B	SCHMIERNIPPEL	4
16	4366003A	DRUCKPLATTE	1
17	9070A	LAGER	1
18	4366002A	DRUCKPLATTENABDECKUNG	1
19	4365509	YOKE ARM SHAFT	1
20	9034	RETAINER-RING	2
21	4365510	YOKE ARM	1
22	9040	SCHRAUBE	4
	9037	FEDERWASCHANLAGE	4
	9038	WASCHER	4
	9036	NUSS	4
23	9039	WASCHER	4
24	4369000	MOTORPLATTE	1
	4369100	MOTORPLATTE (9 PS)	1
25	4364009	GUMMIBESCHICHTUNG	4
26	4364002	BUSHING-DECKEL	4

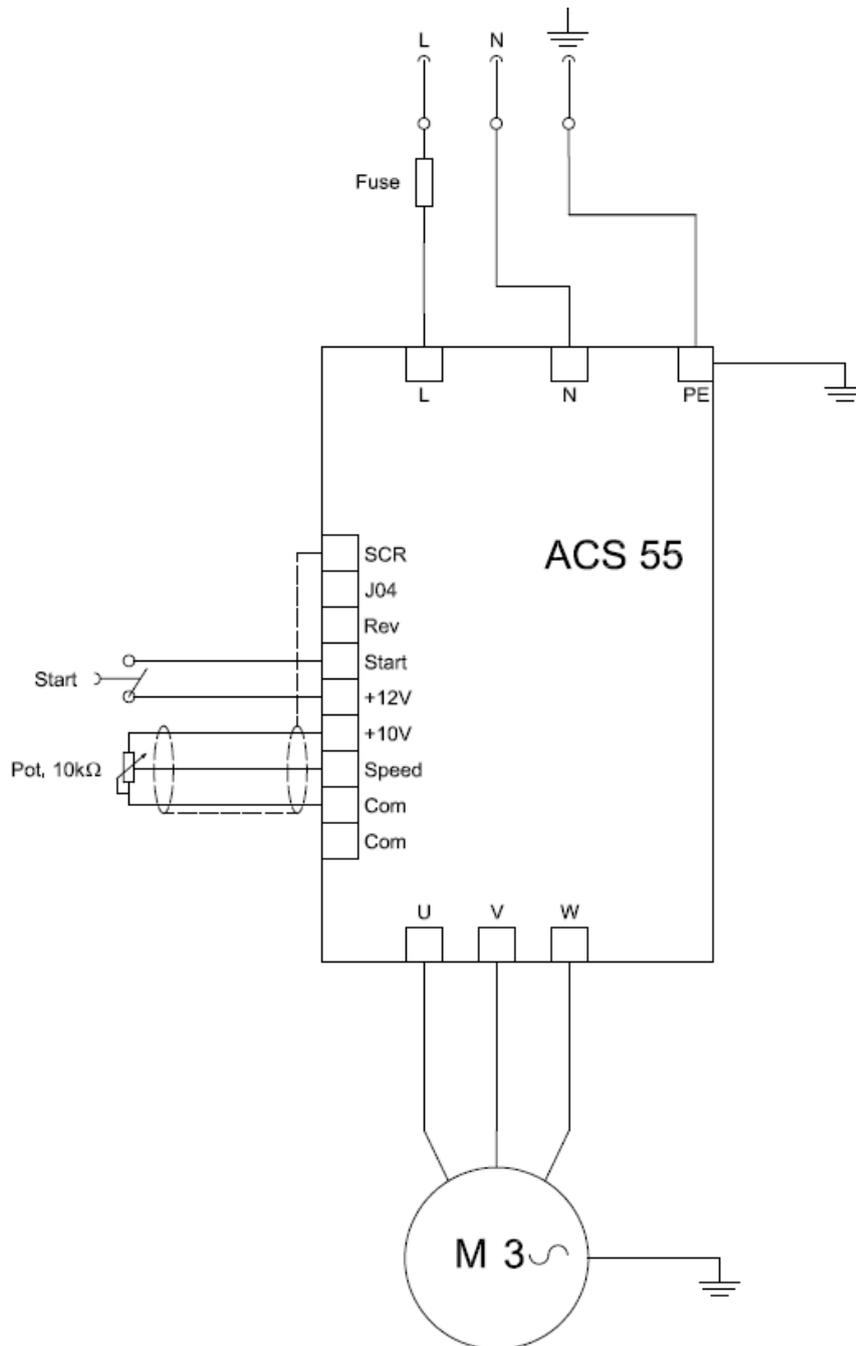
27	9041	SCHRAUBE	4
	9044	SCHRAUBE(9HP)	4
	9037	FEDERWASCHANLAGE	4
	9046	FEDERSCHEIBE (9HP)	4
	9038	WASCHER	4
	9047	WASCHEN(9HP)	4
	9036	NUSS	4
	9045	NUSS(9HP)	4
28	4364004	WASCHER	4
	9159	WASCHEN(9HP)	4
29	9042	SCHRAUBE	6
30	2367000	SCHUTZRING	1

SPEZIELLES ANSCHLAGSYSTEM BT90. (ERSETZT DIE KUPPLUNG DURCH DEN ANTRIEB DER SPORTRIEMENSCHLEIFE)

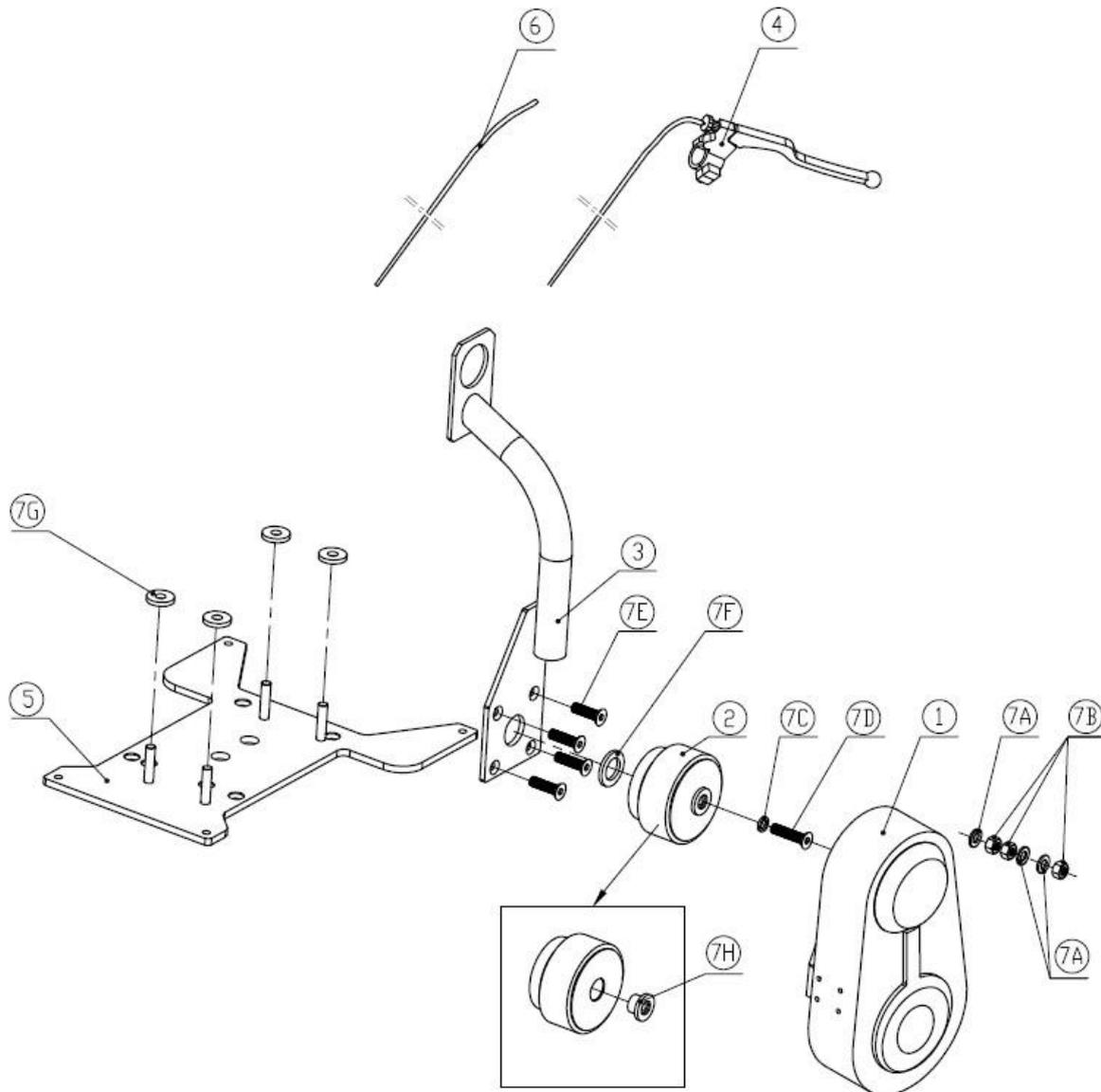


Artikel-Nr.	Artikel-Nr.	Beschreibung	Menge
1	9220	SCHRAUBE	4
	9330	WASCHER	3
	9022	FEDERWASCHANLAGE	3
	9448	NUSS	1
2	363422	GÜRTELSCHUTZ	1
3	9321	SCHRAUBE	1
	9047	WASCHER	1
	9059	NUSS	1
4	363491	SPANNER	1
5	9474	LAGER	1
6	9412	RETAINER-RING	1
7	363490	BUSHING	1
8	9746	SCHRAUBE	2
	9448	NUSS	2
9	9747	SCHRAUBE	1
	9038	WASCHER	2
	9138	NUSS	1
10	9010	SCHRAUBE	2
11	363489	TELLER	1
12	9411B	FRÜHLING	1
13	9587	GÜRTEL	1
14	9096	SCHRAUBE	1
	9103	FEDERWASCHANLAGE	1
	9038	WASCHER	1
15	363499	WASCHER	1
16	9930	SCHLÜSSEL	1
17	9101	SCHRAUBE	1
18	363498	PULLEY	1
19	47867	WASCHER	1
20	9987	SCHRAUBE	1
	9448	NUSS	1
21	9079	SCHRAUBE	3
22	363509	HÖHENLIFT	1
23	363518a	GRIFF	1

ELEKTROSCHALTPLAN



TEILE SPEZIELL FÜR DEN MODELL BT90YDK YANMAR LD48 DIESELMOTOR



Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel / Belgien
BE0821.249.312.

Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359
E-Mail: info@betontrowel.com

www.betontrowel.com

Artikel-Nr.	Artikel-Nr.	Beschreibung	Menge
1	48N2100	Riemenschutz	1
2	B4363000	Kupplung	1
3	48N8000	Hebehaken	1
4	48N5200	Baugruppe absperren	1
5	48N9000	Motordeck	1
6	9522A	Drosselklappensteuerung	1
7	48NA	Schraubensätze	1
7A	9047	Unterlegscheibe	3
7B	9091	Mutter	3
7C	9037	Federscheibe	1
7D	9375	Schraube	1
7E	9079	Schraube	4
7F	48N3102	Abstandhalter	1
7G	48N3101	Abstandhalter	4
7H	48N3007	Buchse	1

Declaration of Conformity / Certificat de conformite / Gelijkvormigheidscertificaat / Declaracion de Conformidad / Declaracao de Concormidade / Dichiarazione Di Conformita

Model : BT90

We Beton Trowel NV

Declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents.

Declarons sous notre responsabilite que le produit cette declaration est conforme aux norms suivantes ou d'autres documents habituels.

Verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het product naar welke de verklaring verwijst conform de volgende standards of anders gebruikelijke documenten is.

Declaramos bajo nuestra unica responsabilidad que el producto en lo que esta declaracion concierne, es conforme con la siguiente normative u otros documentos.

Declara sob sua responsabilidade que o produto a quem esta declaracao interessar, esta em conformidade com os seguintes documentos legais ou normas directivas.

Dichiariamo sotto la ns. Unica responsibilita che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce, e fabbricato in conformita ai seguenti standard e documenti di normative.

EN 349:2008+A1:2008 EN 12100:2010 EN12649:2008+A1:2011 EN ISO 5349-2:2001 +A1:2015

Following the provisions of Directives:

Suivant les directives determinees:

Volgens de vastgestelde richtlijnen:

Siguiendo las directivas:

No sequimento das clausulas da Directivas

Seguendo quanto indicato dalla Direttivas:

2006/42/EC Machinery Directive

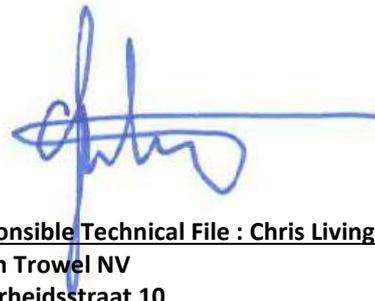
2000/14/EC Noise Directive

2001/95/EC General Product Safety Directive

2002/95/EC Reduction of Hazardous Waste Directive

LVD2014/35/EU Low Voltage Directive

2004/30/EU Electromagnetic Compatibility



**Responsible Technical File : Chris Livingston for
Beton Trowel NV
Nijverheidsstraat 10
B-1840 Londerzeel
Belgium**

Tel 0032 52315350

Fax0032 52315359

25th August 2016